

E759 - The Romance Novel with the Unexpected Conclusion (Part 1)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

[00:00] Sonoko

The Red Woman was seriously scary!

[00:04] Sonoko

Though, I guess it wasn't the actual Red Woman who attacked us.

[00:08] Ran

I know.

[00:09] Ran

Who knows what would have happened

[00:12] Ran

if Inspector Yamato and Inspector Morofushi hadn't arrived?

[00:14] Sera

I think we could've easily subdued her without them.

[00:18] Sonoko

You *are* super strong.

[00:21] Ran

Do you do anything besides martial arts?

[00:24] Sera

When I was little, I was all about jeet kune do.

[00:27] Sera

I'd watch and copy the videos my oldest brother sent me until they wore out.

[00:33] Sera

There was a dojo in my neighborhood, too.

[00:36] Sera

I only dabbled in other sports during PE classes at school.

[00:41] Sera

But after I moved to
America in middle school,

[00:44] Sera

I sometimes played other
sports with my friends.

[00:48] Sera

There wasn't a dojo where I ended up, either.

[00:51] Ran

Really?

[00:53] Sera

I used to watch a lot of
sports with my mom on TV.

[00:56] Sera

That's how I know Conan-kun's
pretty good at football.

[01:01] Conan

Th-Thanks.

[01:03] Ran

Is your mother still in America?

[01:06] Sera

Yeah.

[01:07] Sera

Because of that, I've been living alone
in a hotel since I returned to Japan.

[01:11] Sera

I tried moving in with my middle brother
who's been living in Japan this whole time,

[01:17] Sera

but he turned me down.

[01:18] Sonoko

You're living in a hotel?

[01:20] Sonoko

Are you sure you're not the
daughter of some rich family?

[01:24] Sera

My dad's friend who's always
looked after me is rich.

[01:28] Sera

He's not as rich as your family, though.

[01:32] Sera

I don't have any other
relatives to depend on.

[01:35] Sera

Once I get older, I know
I should pay him back.

[01:40] Conan

*If she has two brothers and doesn't
know any of her relatives,*

[01:47] Conan

*then who is that young girl I saw on
her phone who looks just like her?*

[01:52] Sonoko

Hey, is that hotel around here?

[01:54] Sera

Y-Yeah.

[01:56] Sonoko

Do you mind if we stop by?

[01:58] Ran

I'd like to see where you live, too.

[02:01] Sera

Sure, I guess.

[02:03] Sera

I should e-mail my brother, then.

[02:07] Sera

I had actually promised to meet my brother.

[02:11] Ran

Never mind, then.

[02:12] Sera

It's okay.

[02:14] Sera

I made my brother agree to meet me to
discuss the Red Woman case in person.

[02:29] Conan

The hidden lines on the palm are the fuse.

[02:31] Conan

The deduction catches fire
on the line to the heart.

[02:32] Conan

A popular author is confined
to his room in a hotel.

[02:34] Conan

The romance novel becomes a mystery.

[02:37] Conan

Always determining the one truth with the
body of a child and the mind of an adult,

[02:40] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Romance Novel with the
Unexpected Conclusion
(Part One)

[04:23] Conan

The Romance Novel with the
Unexpected Conclusion, Part One!

[04:38] Ran

Wow.

[04:39] Ran

This hotel has fifty floors.

[04:41] Sonoko

It's still shorter than my family's
Bell Tree Tower, though.

[04:45] Conan

Of course it is.

[04:47] Conan

That's the tallest building in Japan.

[04:52] Sera

I'm planning on moving soon anyway.

[04:55] Ran

You are?

[05:09] Sonoko

Who was that group of weird old men?

[05:13] Sera

Apparently they're waiting for manuscripts
from a popular author living in this hotel.

[05:19] Sera

I think his name was...

[05:21] Hiura

Hiura Keigo.

[05:23] Hiura

I'm what they call a romance novel author.

SIGN Hiura Keigo (48)

Author

[05:27] Ran

What?

[05:29] Ran

Um, I read your books.

[05:32] Ran

Right now I'm really into "The
Phone, the Ocean, and I."

[05:35] Hiura

Thank you.

[05:37] Ran

Not at all.

[05:38] Hiura

You can put those anywhere.

[05:41] Man

Yes, sir.

[05:42] Ran

Excuse us.

[05:44] Hiura

Sure.

[05:45] Hiura

How about you guys?

[05:47] Hiura

Why don't you join me in my room for lunch?

[05:50] Hiura

Aren't you hungry?

[05:51] Editor A

But...

[05:52] Editor B

We came for the manuscripts.

[05:54] Editor C

The deadline is coming up.

[05:57] Hiru

Don't be so rigid.

[06:00] Hiru

I ordered too much food.

[06:01] Hiru

I can't eat all of this myself.

[06:04] Ran

Maybe I'll get his autograph later.

[06:08] Editor A

You really did order a lot of food.

[06:11] Editor C

No wonder so many people were coming in and out of your room.

[06:16] Editor B

I hadn't eaten lunch yet, so this is perfect.

[06:20] Hiura

Eat as much as you'd like.

[06:24] Woman

Room service.

[06:25] Woman

I brought your wine.

[06:27] Hiura

Oh, it's here.

[06:30] Woman

Thank you for waiting.

[06:32] Hiura

This is it.

[06:34] Hiura

I've been waiting for this.

[06:35] Editor A

S-Sir!

[06:37] Editor A

Surely you don't intend to drink...

[06:38] Hiura

Could you pour it into a decanter over there?

[06:40] Woman

Yes, of course, sir.

[06:44] Editor A

S-Sir!

[06:46] Hiura

I'd like to thank you for
everything you do for me.

[06:51] Hiura

Don't hold back. Eat up.

[06:53] Editor A

Okay...

[06:54] Editor B

O-Okay...

[06:55] Hiura

I'm thinking of finishing the manuscript
of whoever eats the most food first.

[07:02] Editor A

B-But...

[07:03] Editor C

How much we eat?

[07:05] Editor B

How will you measure that?

[07:06] Hiura

We'll measure your weight
before and after you eat.

[07:11] Hiura

I have a scale.

[07:13] Man

I'm from Beika Sushi!

[07:15] Hiura

Oh, it's here.

[07:16] Editor B

Th-There's more?

[07:18] Hiura

Yeah.

[07:19] Hiura

I have pizza, Chinese,
and donuts coming later.

[07:22] Hiura

I'm counting on you boys.

[07:24] All

What?

[07:25] Hiura

While you're eating,

[07:27] Hiura

I'll take a bath and come up with ideas.

[07:32] Hiura

Keep a close eye on me...

[07:35] Hiura

so I can't sneak out of this room to commit any mischief.

[07:44] Ran

What a wonderful view.

[07:46] Ran

I think I can see the curvature of the Earth.

[07:49] Sonoko

This is the 30th floor...

[08:04] Sera

Conan-kun.

[08:06] Sera

That's the bedroom.

[08:08] Sera

It's kind of a mess, so don't go in there.

[08:11] Conan

Really?

[08:12] Sera

If you want to see my dirty underwear, you're welcome to go in there.

[08:17] Conan

I think I'll pass...

[08:19] Sonoko

Hey, why don't we order something from room service like that author?

[08:25] Sera

Great idea.

[08:27] Sera

I was just starting to get hungry.

[08:30] Hiura

As promised, I'll finish the manuscripts of whoever ate the most first.

[08:35] Hiura

You just wait.

[08:36] Editor A

Yes, sir.

[08:39] Editor C

I heard he was unusual...

[08:43] Editor A

But I didn't know it was that bad.

[08:45] Editor B

He had been down on his luck for a while,

[08:47] Editor B

but recently he's been as popular as he used to be.

[08:51] Editor C

Isn't that thanks to the female assistant he hired last year?

[08:55] Editor A

Yeah.

[08:57] Editor A

Minazuki Chiaki.

[08:59] Editor B

She got a room just below Hiura-sensei's today, too.

[09:03] Editor A

I haven't seen her, though.

[09:05] Editor B

It's probably tough for her to come up while we're all here.

[09:08] Editor B

A weekly magazine just wrote an article saying they might be lovers.

[09:12] Editor C

Come to think of it, my department received a threatening fax.

[09:16] Editor C

It said to get his new assistant away from him.

[09:20] Editor B

We got that, too.

[09:22] Editor C

He used to be a handsome author.

[09:26] Editor C

I guess his female fans are still in good health.

[09:32] Ran

Kyogoku-san is so cute.

[09:33] Sonoko

Isn't he?

[09:35] Sera

I can't imagine a karate master saying that.

[09:38] Ran

If he likes ramen so much...

[09:39] Conan

Talking about relationships at an all girls afternoon tea party.

[09:42] Conan

I'm not sure I should be here.

[09:45] Sera

Don't you have any stories, Conan-kun?

[09:47] Conan

What?

[09:48] Sera

Maybe one about a girl you
once met who you can't forget?

[09:53] Conan

N-Not really...

[09:57] Sonoko

I bet this kid is totally into Ayumi-chan.

[10:02] Conan

What?!

[10:03] Ran

No way.

[10:04] Ran

I thought he liked Ai-chan.

[10:06] Conan

What?!

[10:07] Sonoko

Her?

[10:08] Conan

What?

[10:09] Sonoko

Which girl do you like?

[10:11] Conan

Wh-Which girl?

[10:13] Ran

We won't tell anyone, so tell us.

[10:16] Ran

I'm curious.

[10:18] Conan

It's you.

[10:22] Sera

It's already 6 o'clock.

[10:24] Ran

Oh, no.

[10:25] Ran

I need to get home and start making dinner.

[10:28] Sonoko

You got off lucky this time, kid.

[10:31] Sonoko

See you later.

[10:33] Ran

Thanks for today.

[10:35] Sera

Sure.

[10:35] Man

H-Hey! Ma'am?!

[10:37] Man

Ma'am, are you all right?! Ma'am!

[10:40] Conan

The clear resounding sound of this voice...

[10:44] Conan

He's downstairs!

[10:45] Ran

Hey, wait!

[10:47] Sonoko

Wait, Ran!

[11:07] Man

Ma'am! Ma'am!

[11:09] Man

Are you all right, Minazuki-sama?!

[11:11] Man

Minazuki-sama!

[11:14] Conan

The funicular marks on her neck suggest she was strangled by some kind of rope.

[11:17] Sera

She has scratches on her neck from struggling while being strangled.

[11:21] Both

She was strangled to death.

[11:23] Man

Wh-Who are you two?

[11:26] Conan

Her jaw is starting to stiffen.

[11:29] Sera

It's been two or three hours since she died.

[11:32] Hiura

Minazuki-kun!

[11:35] Hiura

What's wrong?

[11:37] Hiura

What happened?

[11:38] Editor C

Sir!

[11:40] Editor C

There you are.

[11:42] Editor C

You said you were just going out to get some cigarettes.

[11:45] Hiura

Minazuki-kun was collapsed in the doorway of her room...

[11:49] Editor C

What?

[11:50] Editor C

You mean your assistant?

[11:54] Sera

She was killed.

[11:56] Sera

Someone strangled her to death.

[11:59] Both

What?

[12:00] Hiura

B-But why?

[12:02] Editor C

M-Maybe it has something
to do with that fax.

[12:05] Hiura

What?

[12:07] Editor C

This morning, my department received a fax.

SIGN If you don't fire the assistant, you'll regret it.

[12:10] Editor C

It said we'd regret it if we
didn't fire his assistant.

[12:13] Hiura

Why didn't you tell me about that?!

[12:17] Hiura

You had plenty of opportunities to tell me!

[12:20] Hiura

A-Are you saying I was working on a romance
novel while this was happening to her?

[12:28] Conan

Hmm?

[12:31] Sera

I see.

[12:34] Sera

The culprit...

[12:35] Conan

...is this guy.

[12:47] Megure

Champagne, huh?

[12:50] Megure

When you came to deliver the
champagne that was ordered,

[12:54] Megure

you discovered the body?

[12:56] Man

Y-Yes.

[12:58] Man

I was told to bring it at exactly 6 PM.

[13:02] Man

The key card was stuck in the door and it was slightly ajar.

[13:05] Man

I wondered what had happened, so I opened the door.

[13:08] Man

I found her on the floor.

[13:11] Megure

Do we know who the victim is?

[13:12] Takagi

Yes.

[13:13] Takagi

Her name is...

[13:14] Hiura

Minazuki Chiaki.

[13:16] Hiura

She was my talented assistant.

[13:19] Hiura

I think she was turning thirty this year.

[13:22] Takagi

Um, who are you?

[13:24] Hiura

I'm the author Hiura Keigo.

[13:26] Hiura

I'm the one who ordered the champagne.

[13:29] Megure

Really? You ordered the champagne?

[13:32] Hiura

Yes.

[13:33] Hiura

I'm occupying the room directly above this one.

[13:38] Hiura

I was writing, but I thought I would be finished around 6 o'clock.

[13:40] Hiura

I thought we could share a celebratory drink.

[13:44] Hiura

I never imagined this would happen to her while I was writing.

[13:49] Megure

Did you come here because you finished writing?

[13:53] Hiura

No, I was having trouble finishing the last pages.

[13:56] Hiura

About thirty minutes ago,

[13:58] Hiura

I went out to buy cigarettes for a change of pace and wander around while thinking.

[14:03] Hiura

I bought cigarettes from the vending machines in the elevator hall two floors down.

[14:09] Hiura

While climbing the stairs, I heard this bellboy scream and came running.

[14:15] Conan

You were just wandering around, right?

[14:20] Conan

How did you know she was killed while you were working on your book?

[14:24] Hiura

Huh?

[14:25] Conan

She may have been killed just now.

[14:30] Sera

Her jaw was beginning to stiffen when her body was discovered.

[14:35] Sera

I think it's been about two or three hours since her death.

[14:39] Sera

If you knew that without even touching her body,

[14:43] Sera

maybe you should switch to being a mystery author instead?

[14:49] Megure

Well?

[14:51] Hiura

Sh-She didn't come to my room.

[14:53] Hiura

She was supposed to bring documents to my room a couple hours ago,

[15:01] Hiura

but she never came.

[15:02] Hiura

When I saw her body, I assumed she couldn't come because she'd been killed.

[15:10] Megure

So was she actually killed two or three hours ago?

[15:15] Takagi

Yes.

[15:16] Takagi

According to the coroner,

[15:18] Takagi

her estimated time of death is two and a half hours before her body was discovered.

[15:22] Takagi

She was strangled around 3:30 PM.

[15:26] Hiura

Isn't that around the time you boys were eating in my room?

[15:30] Editor C

Yes.

[15:31] Editor C

We started just after 3 o'clock.

[15:33] Megure

Who are you?

[15:34] Editor C

I'm Hiura-sensei's editor at Nichiuri Publishing.

[15:39] Editor C

He ordered too much food,

[15:43] Editor C

so we were eating in his room with two other editors.

[15:48] Takagi

Y-You were working on three manuscripts?

[15:52] Hiura

Yes.

[15:53] Hiura

Their deadlines conflicted.

[15:55] Hiura

I decided to finish the manuscripts of the editors who ate the most food first.

[16:00] Megure

Did Hiura-san eat with you?

[16:04] Editor C

No.

[16:04] Editor C

While we were eating, he went to take a bath so he could think.

[16:10] Hiura

That's right.

[16:11] Takagi

Couldn't you have snuck out of the room then?

[16:14] Editor C

That's not possible.

[16:16] Editor C

Several food deliveries arrived afterwards,

[16:20] Editor C

but we could clearly see the entryway from the living room where we were eating.

[16:25] Editor C

We paid for the food,

[16:28] Editor C

so I don't think Hiura-sensei even approached the doorway while we were eating.

[16:32] Takagi

How long were you eating?

[16:35] Editor C

Until around 4:30.

[16:37] Editor C

When we finished eating and left his room,

[16:40] Editor C

we could see the door to his room while waiting for the elevators.

[16:46] Editor C

He only left the room to give his finished manuscript to an editor.

[16:51] Editor C

He returned to his room immediately afterwards.

[16:54] Editor C

I don't think he had a chance to sneak out.

[16:57] Megure

Does that mean you finished three manuscripts in a short amount of time?

[17:01] Hiura

Yes.

[17:02] Hiura

I had nearly finished all three of them.

[17:05] Hiura

But as I said earlier,

[17:07] Hiura

I was stuck on the last scene of "The Phone, the Ocean, and I" which he works on.

[17:14] Hiura

After 5:30, I printed out everything except the final pages to give to him,

[17:19] Hiura

and went to buy cigarettes.

[17:22] Hiura

I thought he could read it while he waited.

[17:25] Hiura

Right?

[17:27] Editor C

Yes.

[17:28] Editor C

He headed towards the stairs
with his wallet in his hand.

[17:31] Megure

Not the elevators?

[17:33] Hiura

The stairs do more to inspire me.

[17:35] Hiura

It's good exercise, too.

[17:38] Editor C

While I was reading the manuscript,
I heard the bellboy shouting.

[17:44] Editor C

Hiura-sensei called to tell me
something had happened downstairs.

[17:49] Editor C

When I got here, you were all
standing in front of the room.

[17:54] Megure

I see.

[17:55] Megure

Can you think of anyone who may have
born a grudge against Minazuki-san?

[18:00] Hiura

It's the threatening fax!

[18:02] Hiura

The culprit must be whoever sent that!

[18:06] Megure

The threatening fax?

[18:08] Editor C

It arrived this morning at
my editorial department.

[18:11] Editor C

It said, "If you don't fire the
assistant, you'll regret it."

[18:15] Editor C

We did check the sender, but
it was a convenience store.

[18:21] Megure

Why was she being threatened, though?

[18:23] Hiura

It's because a weekly magazine printed
pictures of us walking around town together,

[18:28] Hiura

with the caption that we might be lovers!

[18:31] Hiura

Because of it, my wife went
back to her parents' house.

[18:34] Editor C

Nearly all his works are
about pure and genuine love.

[18:38] Editor C

He has many female fans
who despise adultery.

[18:41] Megure

What was your relationship with
Minazuki-san actually like?

[18:45] Hiura

There was nothing between us!

[18:48] Hiura

She was a great assistant
with plenty of ideas.

[18:53] Hiura

She worked so hard on "The
Phone, the Ocean, and I."

[18:56] Hiura

You could practically call it her work.

[19:01] Hiura

I was thinking of letting her become
an independent writer next year.

[19:07] Hiura

But why?

[19:11] Hiura

Why her?

[20:40] Takagi

Let the police handle this.

[20:43] Takagi

Conan-kun and Sera-san, you can leave now.

[20:46] Takagi

We might question some witnesses later.

[20:51] Sera

Okay.

[20:56] Man

What happened?

[20:56] Man

There was a murder?

[20:57] Man

A murder?

[20:58] Man

What?

[20:59] Conan

Whoa. Look at this crowd.

[21:01] Sera

When did they get here?

[21:15] Conan

Excuse me. Let me through, please.

[21:21] Conan

Where is she?

[21:23] Conan

Where did she go?

[21:28] Ran

Why are you scowling like that, Conan-kun?

[21:32] Conan

Did you see a girl?

[21:34] Ran

What? A girl?

[21:36] Ran

Sonoko, did you see one?

[21:38] Sonoko

I don't know.

[21:39] Conan

She was here in this crowd.

[21:42] Conan

A middle school aged girl
who looks just like Sera!

[21:46] Ran

A middle school student
who looks like Sera-san?

[21:49] Sonoko

But she said she doesn't have a sister.

[21:53] Ran

Maybe you were mistaken.

[21:58] Conan

It wasn't a mistake. She was there.

[22:02] Conan

*There was a picture of a girl who
looks like Sera on her phone, too.*

[22:08] Conan

Who is she?

[22:20] Ran

What? No way!

[22:22] Ran

The author Hiura-san is the suspect?

[22:25] Ran

I-Is it true?

[22:26] Sera

Yeah, probably.

[22:29] Sonoko

But I thought he had an alibi.

[22:34] Sonoko

He was in his room with his editors watching over him.

[22:38] Sera

Yeah.

[22:39] Sera

In order to break his alibi down,

[22:41] Sera

I need to come up with a way to get into the victim's room one floor below.

[22:47] Sera

We're thirty floors up.

[22:49] Sera

Using a rope to climb down from the balcony would be pretty scary.

[22:54] Sera

If the editors could see the entryway from where they were eating in the living room,

[22:58] Sera

then they must have been able to see the balcony, too.

[23:05] Sera

Right, Conan-kun?

[23:06] Conan

H-Huh?

[23:09] Sera

Don't you agree?

[23:11] Conan

Y-Yeah.

[23:18] Ran

Oh, no!

[23:19] Ran

I forgot to make dinner!

[23:21] Ran

I'd better call my dad!

[23:23] Sera

Uh, oh. Mouri-san must be fuming.

[23:26] Sonoko

He's pretty scary when he's upset over food.

[23:29] Ran

Hey, Dad?

[23:32] Ran

Sorry.

[23:34] Ran

I was visiting Sera-san's place,

and something happened...

[23:38] Ran

I'm not lying.

[23:44] Sera

The caps for the shampoo and conditioner are missing?

SIGN Episode Preview

[23:48] Conan

We came in through the main entrance.

[23:51] Takagi

Did you knock over the table, too?

[23:54] Conan

There were lots of people bringing delivery food, right?

[23:57] Editor

Y-Yeah.

[23:59] Hiura

How did I move the body from this room to the one below?

[24:05] Sera

That's right. That was his goal.

SIGN The Romance Novel with the Unexpected Conclusion (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode is "The Romance Novel with the Unexpected Conclusion, Part Two!"

SIGN An Old Letter

[24:30] Sera

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

An old letter!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Ran

Does Sera-san really bother you that much?

[24:37] Sonoko

There you go again, you precocious brat.

[24:38] Conan

It's not like that.

Revision #1

Created 2024-03-02 08:49:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee